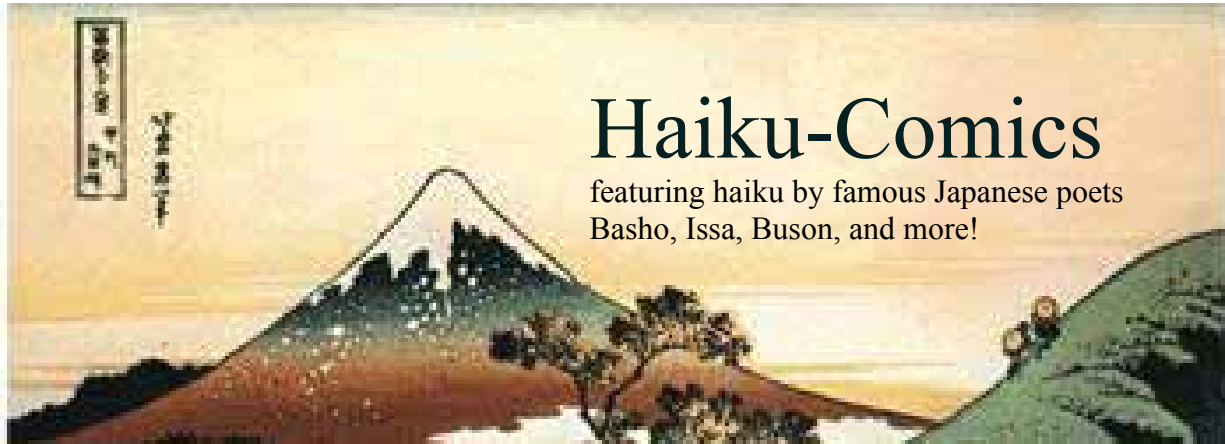


Old Pond Comics presents



Illustrated by Jessica Tremblay

Cover: Thirty-Six Views of Mount Fuji  
by Katsushika Hokusai

Old Pond Comics copyright 2014 Jessica Tremblay  
[www.oldpondcomics.com](http://www.oldpondcomics.com)

first snowfall —  
in a splendid mood  
Sir Crow

Kobayashi Issa

Tr. David G. Lanoue haikuguy.com/issa

I'm so pretty  
on the white snow!



Look at me!

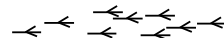
Look at me!

Look at me!



the year's first snow  
all trampled...  
by the crows

Kobayashi Issa



"My snow!"—when I think that,  
it weighs almost nothing  
on my umbrella-hat!

Kikaku

An introduction to haiku, Harold G. Henderson

My snow!



chlak



mushrooms congregate  
on the tree stump...  
winter rain

Kobayashi Issa



Let's vote.



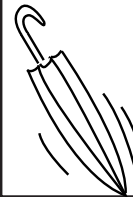
I'd like to call  
this meeting  
to order.



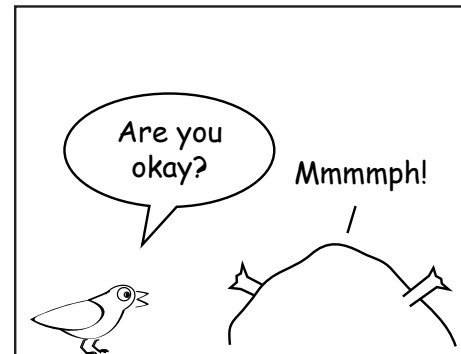
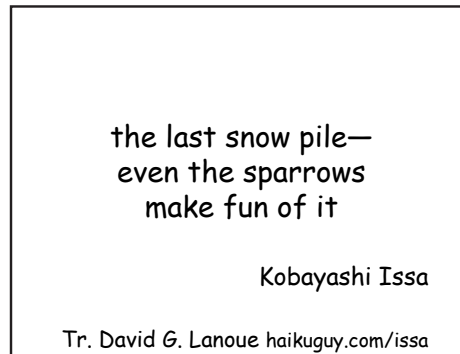
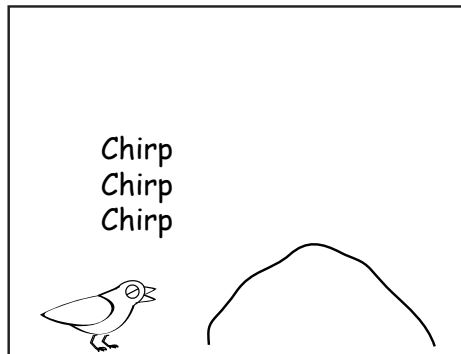
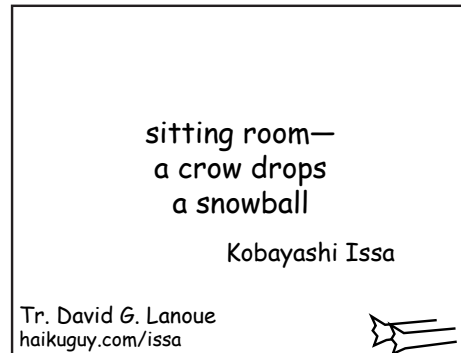
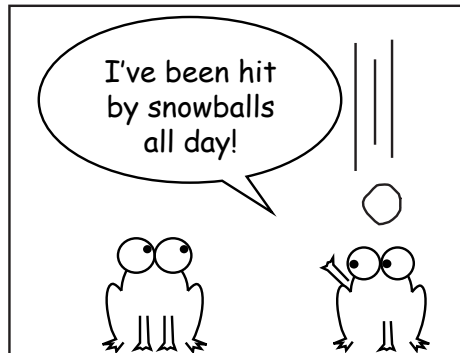
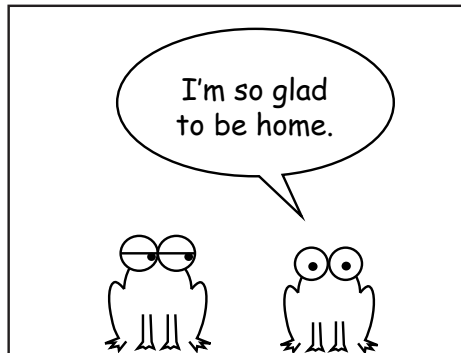
The bat  
Lives hidden  
Under the broken umbrella.

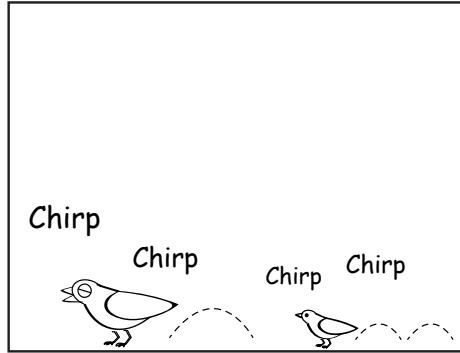
Buson

Haiku, ed. Peter Washington, Tr. R.H. Blyth



Please,  
help!

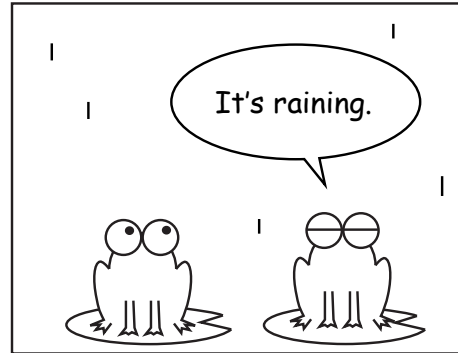
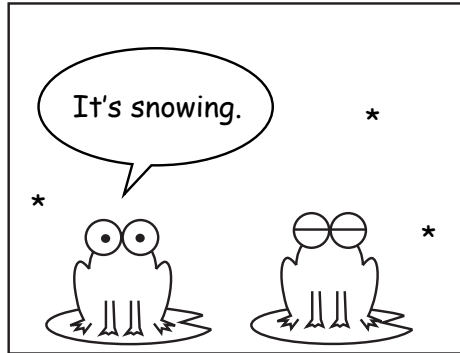




the nightingale follows  
his mother...  
first winter rain

Kobayashi Issa

Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



a confusing mix  
of rain and snow...  
spring equinox

Kobayashi Issa

Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)

spring begins—  
sparrows at my gate  
with healthy faces

Kobayashi Issa

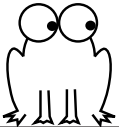
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



**BANG**



How old are  
you, spider?



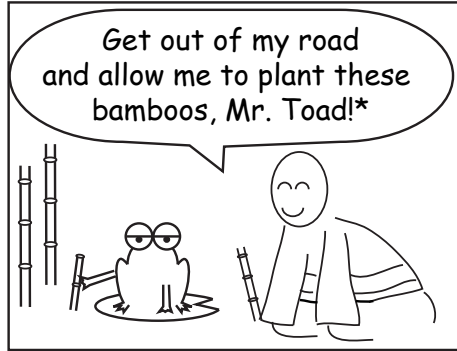
Eight!



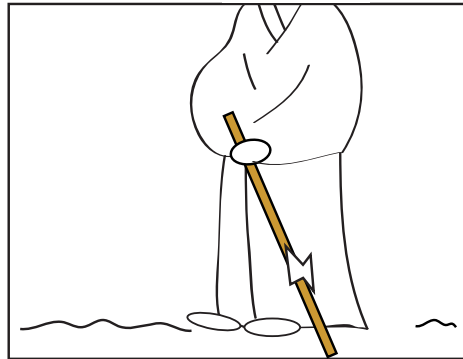
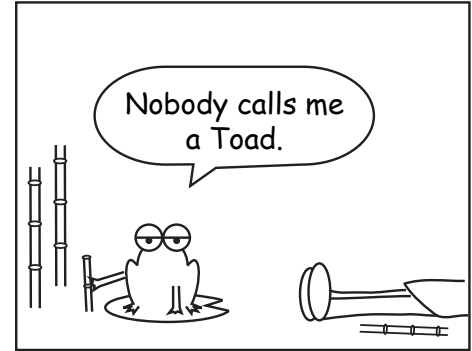
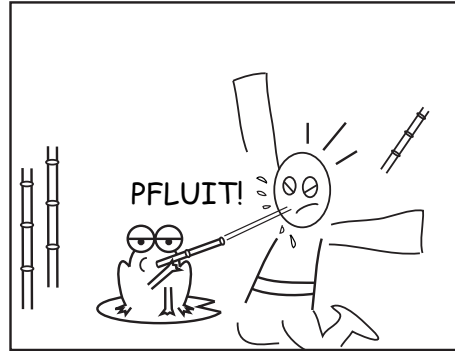
Asked how old she is,  
She holds up the fingers of one hand;  
The change of clothes.

Kobayashi Issa

Haiku, R.H. Blyth, Hokuseido Press, 1984, p. 728



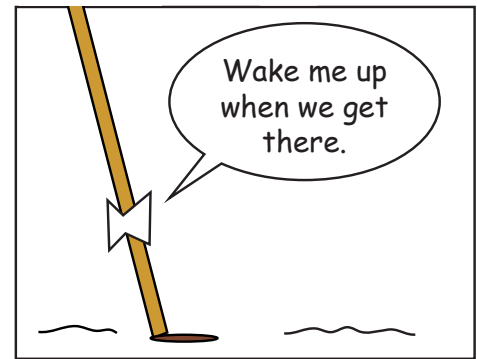
\*Haiku by Chora



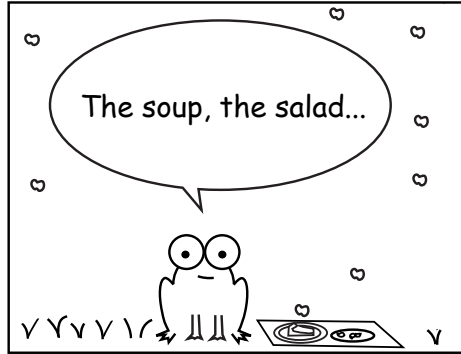
riding piggy-back  
a butterfly too is a pilgrim...  
Zenko Temple

Kobayashi Issa

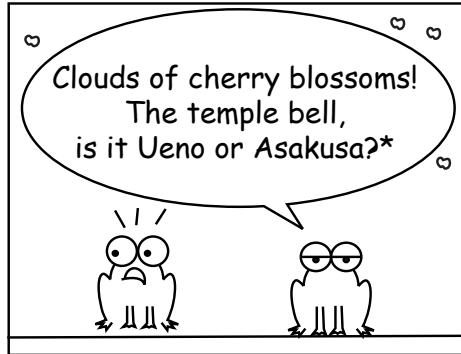
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



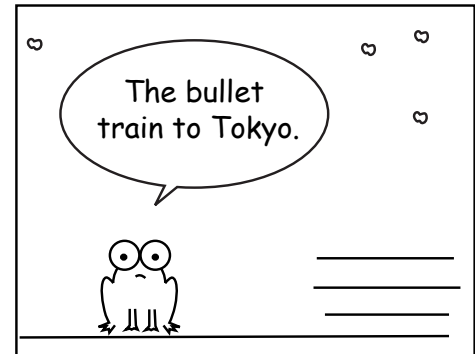
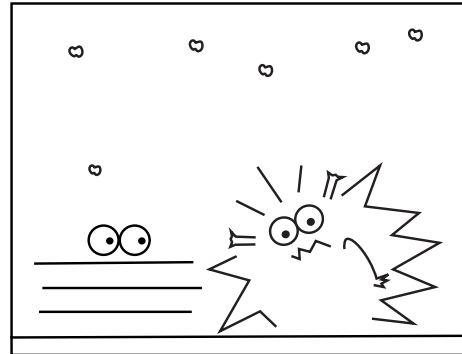


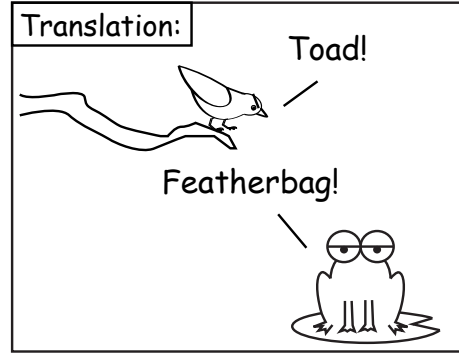
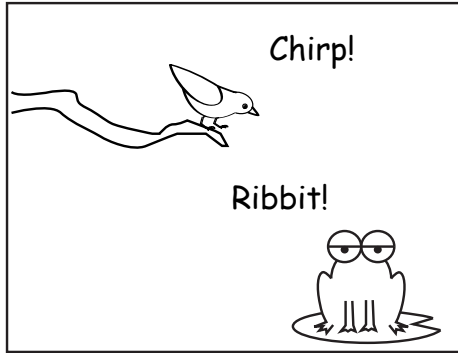


\*Haiku by Basho



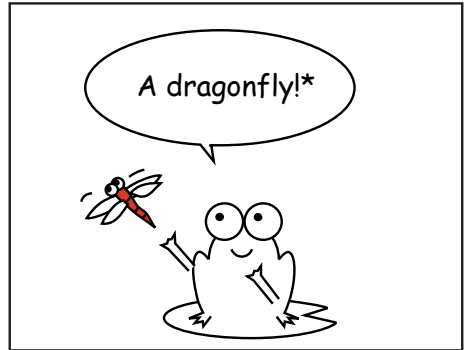
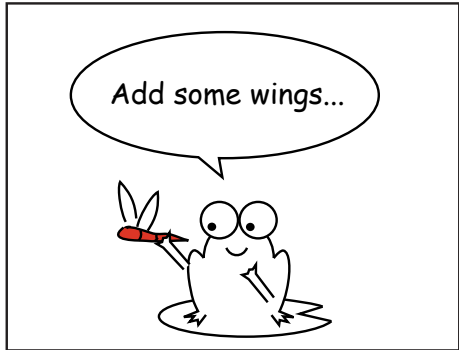
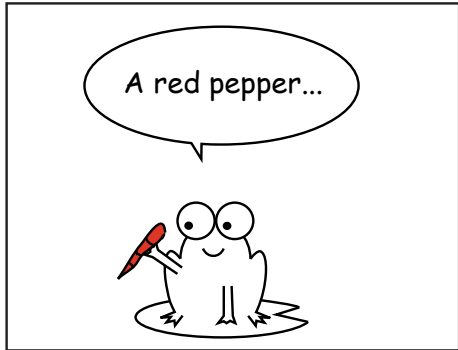
\*Haiku by Basho



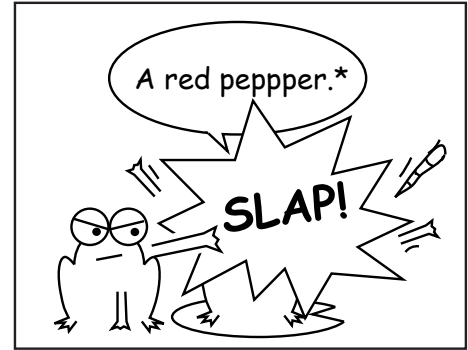
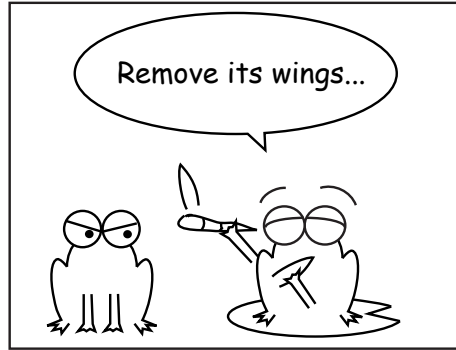
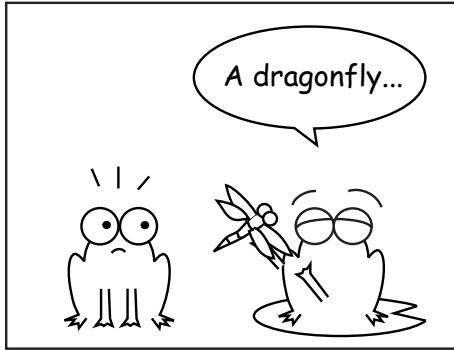


On how to sing  
the frog school  
and the skylark school  
are arguing

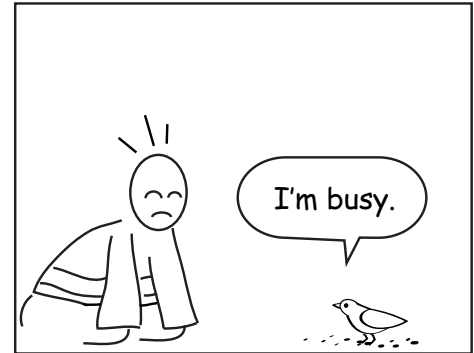
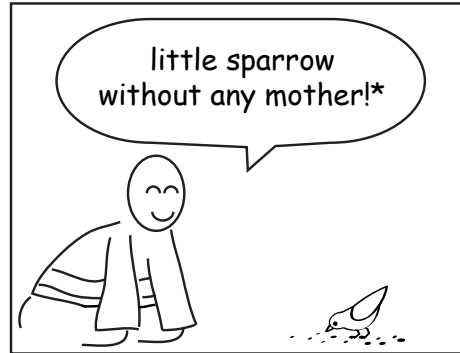
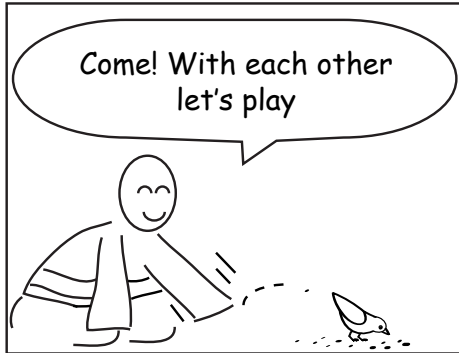
Shiki



\*Haiku by Basho



\*Haiku by Kikaku



\* Haiku by Issa

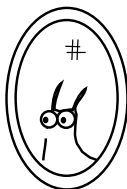
the snail-Buddha  
curls up  
to sleep

Kobayashi Issa

Tr. David G. Lanoue haikuguy.com/issa



No  
bedtime  
story?



Ugly fellow!



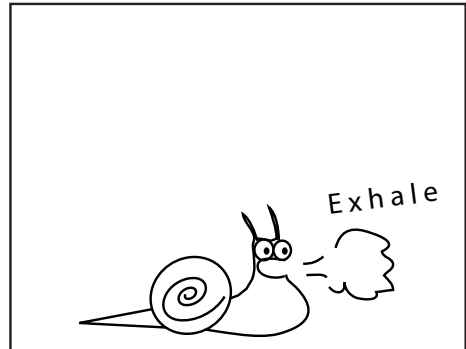
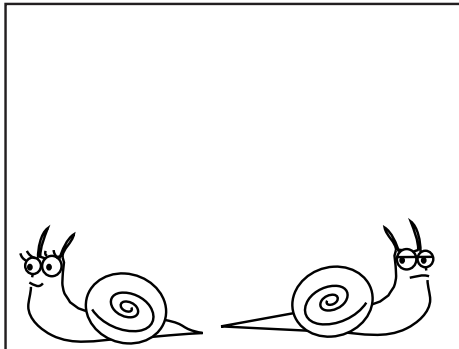
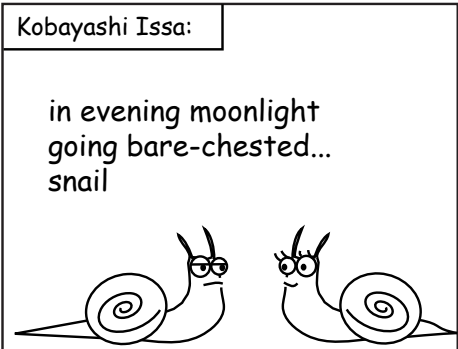
a face  
like everyone else's...  
the snail

Kobayashi Issa

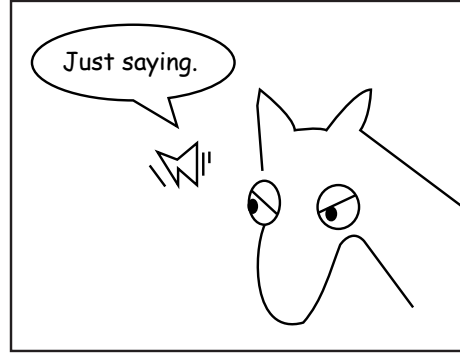
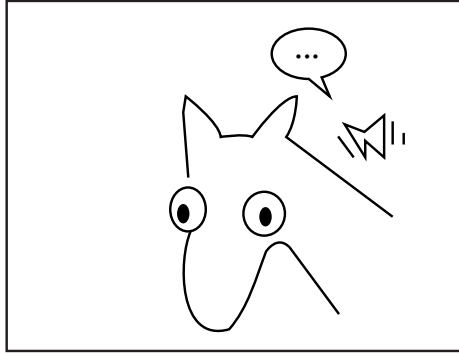
Tr. David G. Lanoue haikuguy.com/issa



Tr. David G. Lanoue haikuguy.com/issa



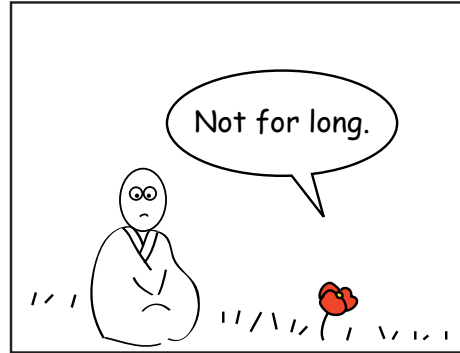
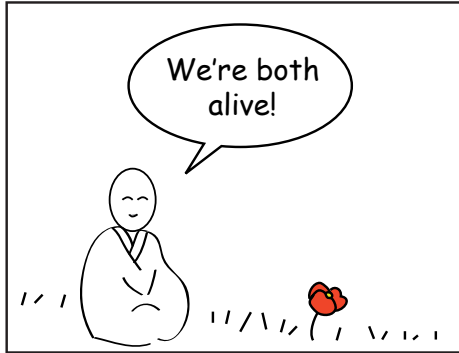
Tr. David G. Lanoue haikuguy.com/issa



all the day teasing  
the horse's ear  
little butterfly

Kobayashi Issa

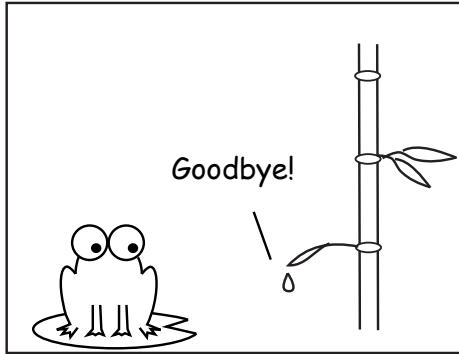
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



just being alive  
I  
and the poppy

Kobayashi Issa

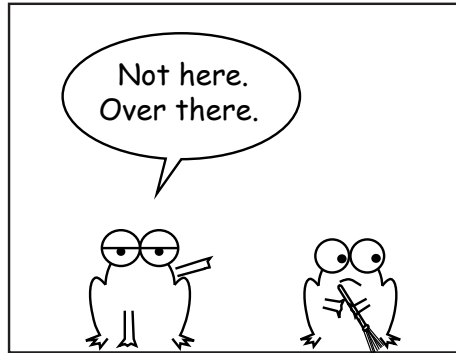
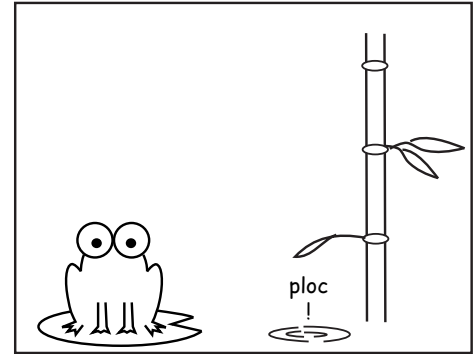
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



"I will have nothing more to do  
With this sordid world,"  
And the dew rolls away.

Kobayashi Issa

Haiku, R.H. Blyth, Hokuseido Press, 1984 p. 970

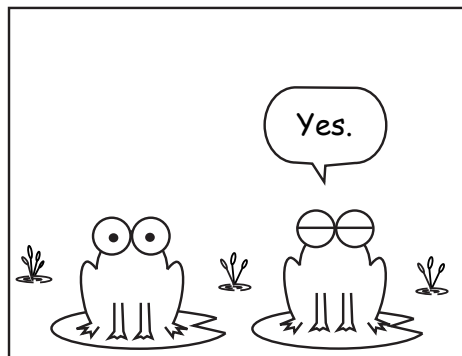
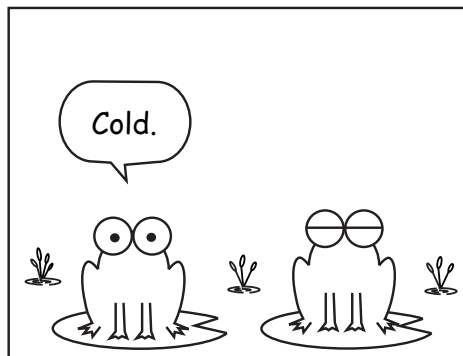


Jessica Tremblay

The short night ;  
A broom thrown away  
On the beach.

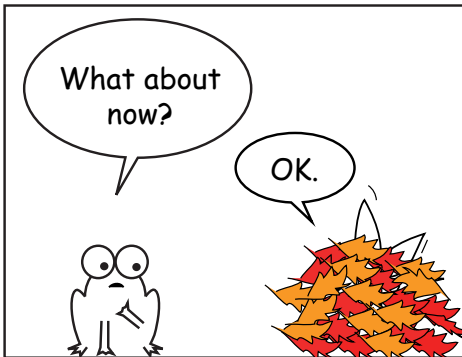
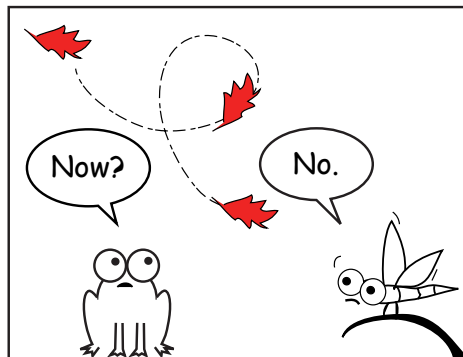
Buson





He says a word,  
and I say a word—  
autumn is deepening  
Kyoshi

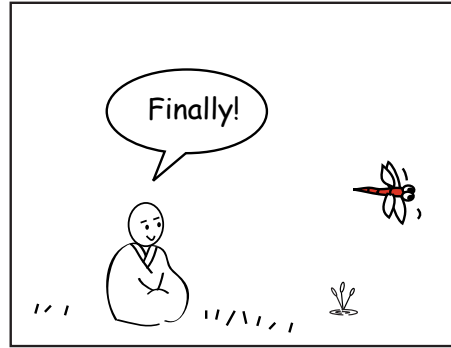
The British Museum Haiku, p. 56



the beginning of autumn  
decided  
by the red dragonfly

Shirao  
Tr. by R.H. Blyth





have you come  
to save us haiku poets?  
red dragonfly

Kobayashi Issa

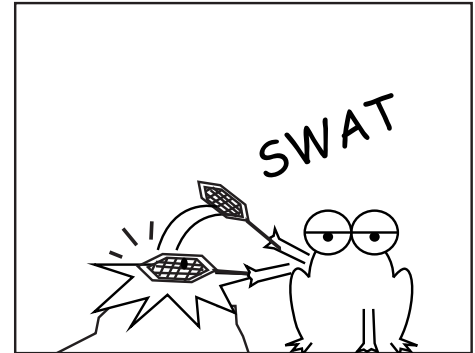
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)

A rectangular panel containing the text of a haiku and its translator's name and website.

Even with insects—  
some can sing,  
some can't.

Kobayashi Issa

The Essential Haiku, Tr. Robert Hass, 1994

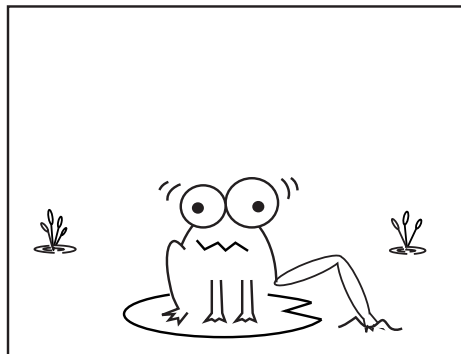
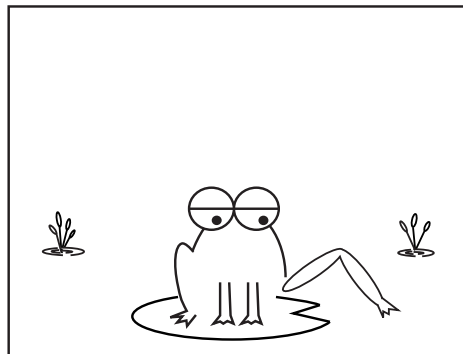
A rectangular panel containing the text of a haiku and its translator's name and book title.



watered by  
the village dog...  
chrysanthemum

Kobayashi Issa

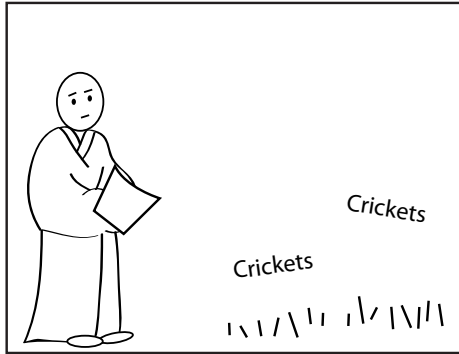
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



morning cold—  
the toad's eyes too  
open wide

Kobayashi Issa

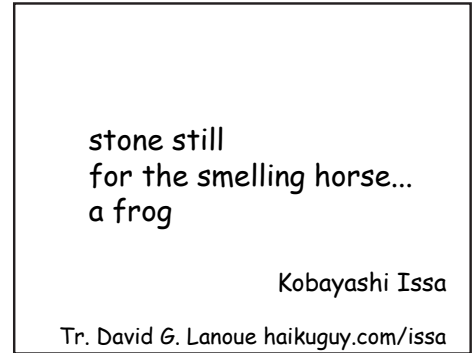
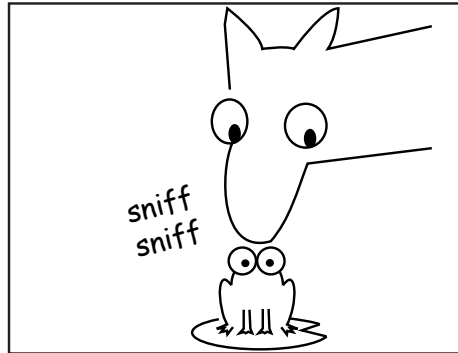
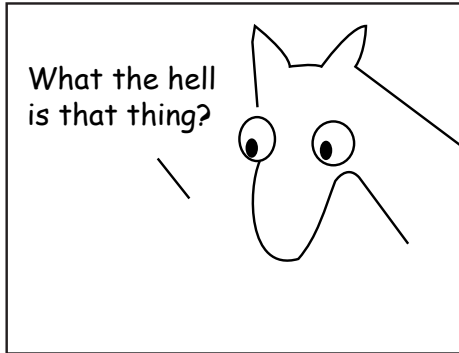
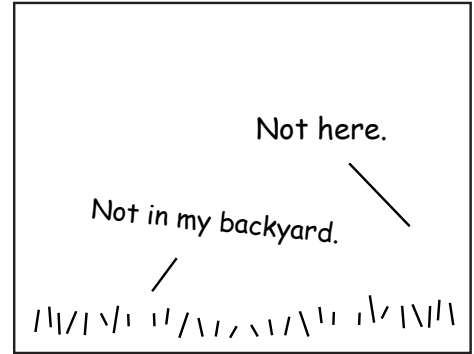
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



There is no place  
to throw the used bath water.  
Insect cries!

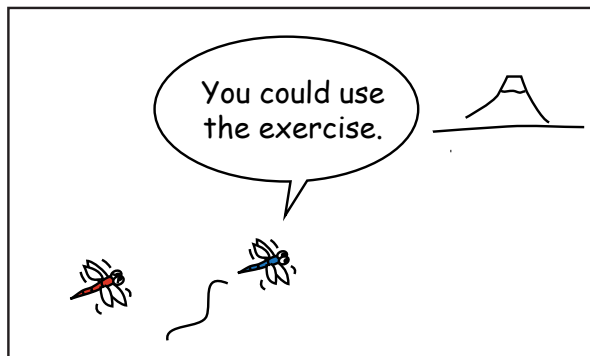
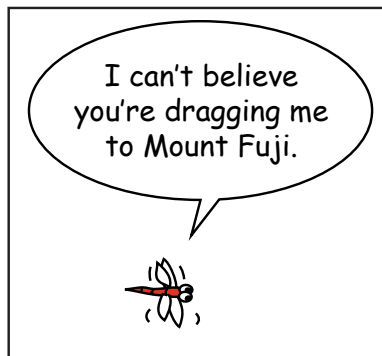
Onitsura

An introduction to haiku, by Harold G. Henderson



Kobayashi Issa

Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



the dragonfly's  
steady glare...  
Mount Fuji

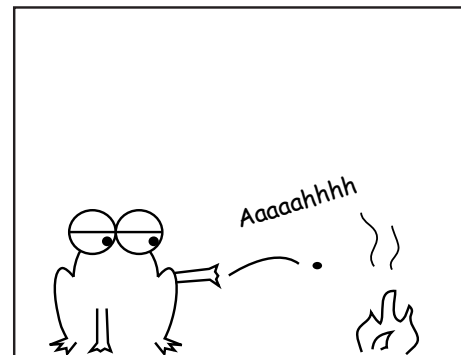
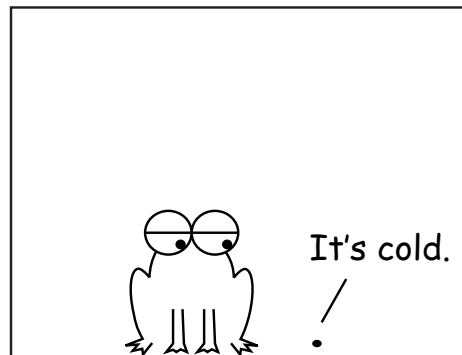
Kobayashi Issa

Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)

"It's cold!"  
the insects' complaining  
has begun

Kobayashi Issa

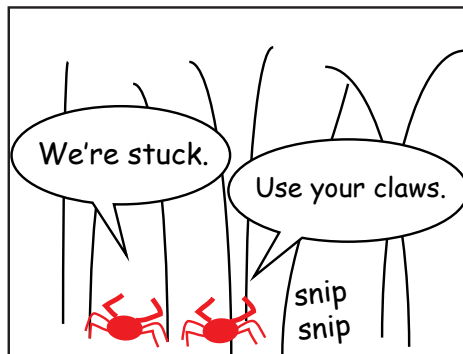
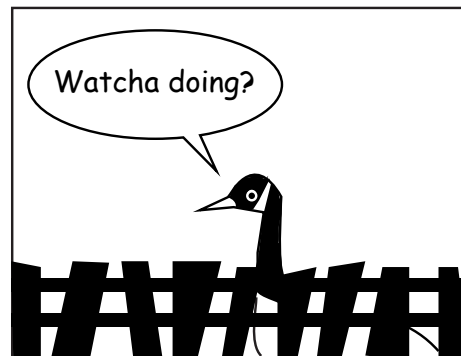
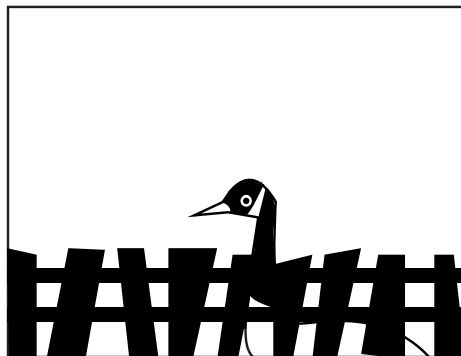
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



stretching his neck  
the goose peeks in  
my gate

Kobayashi Issa

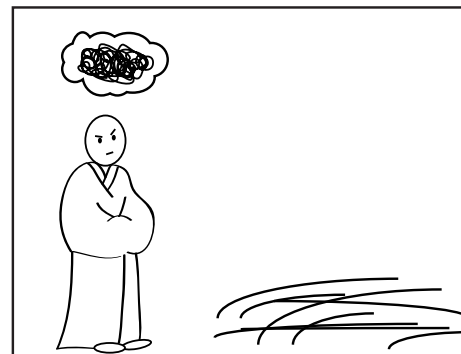
Tr. David G. Lanoue haikuguy.com/issa

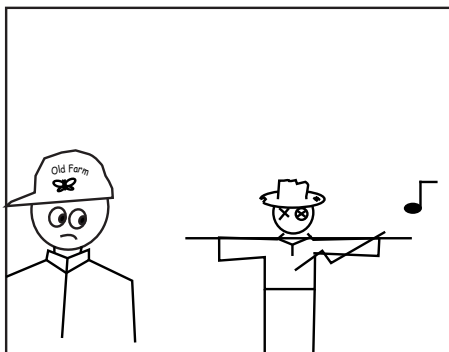
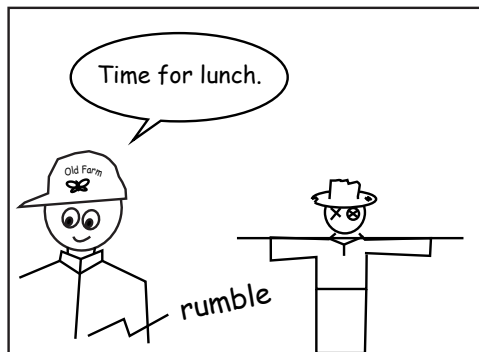


crabs jamming themselves  
in the cattails...  
autumn night

Kobayashi Issa

Tr. David G. Lanoue haikuguy.com/issa

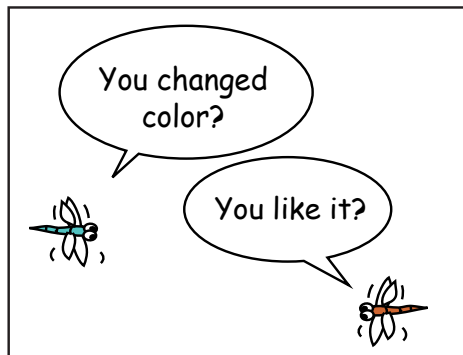




a katydid  
in the scarecrow's gut  
singing

Kobayashi Issa

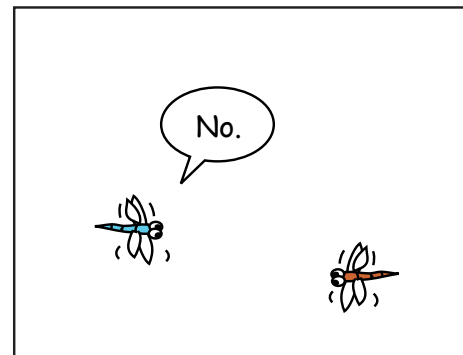
Tr. David G. Lanoue [haikuguy.com/issa](http://haikuguy.com/issa)



Dyeing his body  
autumn—  
the dragonfly

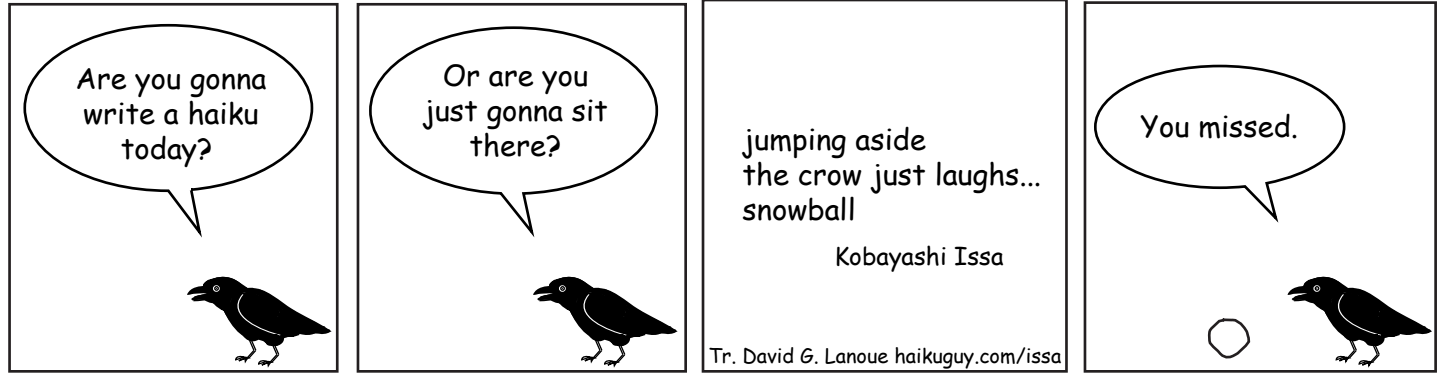
Bakusui

Haiku: an anthology of Japanese poems,  
Stephen Addiss, p. 63.



Since 2007, Old Pond Comics delights poets of all levels by poking fun at haiku rules, illustrating famous haiku poems, and following the adventures of a young apprentice in search of haiku enlightenment.

What better way to learn haiku than through comics?  
Start reading now at [www.oldpondcomics.com](http://www.oldpondcomics.com)



Follow Me

[Twitter.com/oldpondcomics](https://twitter.com/oldpondcomics)

[Facebook.com/oldpondcomics](https://facebook.com/oldpondcomics)

Subscribe to my blog  
to receive comics by e-mail  
<http://oldpondcomics.wordpress.com>

This collection features forty haiku-comics inspired by the poems of famous Japanese haiku masters Basho, Issa, Buson, and more.

A haiku-comic is a comic strip that includes a haiku in one of the panels. The haiku can occupy one panel, serve as the dialogue, or occupy three panels (with one line per panel).

Old Pond Comics are published in haiku journals in Canada, France and the United States, and in The Bulletin: a journal of Japanese Canadian community, history & culture.

Old Pond Comics was created in 2007.

Jessica Tremblay  
oldpondcomics@gmail.com

Learn haiku through cartoons  
[www.oldpondcomics.com](http://www.oldpondcomics.com)



Kobayashi Issa portrait  
by Muramatsu Shunpo